Slovenski referenčni prevod

HAAS+SOHN

Neuradni strojni prevod. Potreben je tehnični in jezikovni pregled.

Ta prevod ni novo potrdilo proizvajalca.

Prevod temelji na besedilu izvirnega dokumenta. Znamke, modeli, kode in tehnične vrednosti so ohranjeni.

Besedilo je preoblikovano, da ne bi bilo odrezano. Slike, sheme in izvirna postavitev so ohranjene v priloženem celotnem izvirniku.

ID: pdf_242e0d6d5d315f774fc1

SHA-256: 242e0d6d5d315f774fc1e689154136d62976168ab0395db11e5194a96de8b7df

Izvirna stran 1

Izvirno besedilo	Slovenščina
Příloha č. 1 k Technické dokumentaci	Priloga št. 1 k tehnični dokumentaciji
[CS]	[SL]
Požadavky na informace týkající se lokálních topidel na tuhá paliva	Zahteve glede informacij za lokalne grelnike prostorov na trdno gorivo
Identifikační značka (značky) modelu:	Identifikacijska oznaka(-e) modela:
Orsted 266.17	Orsted 266.17
Funkce nepřímého vytápění:	Funkcija posrednega ogrevanja:
ne	Ne
Přímý tepelný výkon:	Neposredna toplotna moč:
8.7 kW	8.7 kW
Nepřímý tepelný výkon:	Posredna toplotna moč:
NPD	NPD
Palivo	Gorivo
Preferované	Prednostno
palivo:	gorivo:
Jiná vhodná	Drugi primerni
paliva:	goriva:
η_s [x%]:	η_s [x %]:
Emise při vytápění prostorů při jmenovitém tepelném výkonu (*)	Emisije ogrevanja prostorov pri nazivni toplotni moči (*)
Emise při vytápění prostorů při minimálním tepelném výkonu (*) (**)	Emisije ogrevanja prostorov pri minimalni toplotni moči (*) (**)
PM	PM
NO_x	NO_x
PM	PM
NO_x	NO_x
OGC	OGC
CO	CO
OGC	OGC
CO	CO
[x] mg/Nm³ (13 % O_2)	[x] mg/Nm³ (13 % O_2)
[x] mg/Nm³ (13 % O_2)	[x] mg/Nm³ (13 % O_2)
Dřevěná polena s obsahem vlhkosti ≤	Leseni hlodi z vsebnostjo vlage ≤

Izvirno besedilo	Slovenščina
ano	Da
ne	Ne
68.5	68.5
27	27
82	82
875	875
44	44
25 %	25 %
Lisované dřevo s obsahem vlhkosti <	Stisnjen les z vsebnostjo vlage <
ne	Ne
ne	Ne
12 %	12 %
Jiná dřevní biomasa: dřevěné brikety EN ISO 17225-3	Druga lesna biomasa: lesni briketi EN ISO 17225-3
ne	Ne
ne	Ne
Nedřevní biomasa	Nelesna biomasa
ne	Ne
ne	Ne
Antracit a antracitové uhlí	Antracit in antracitni premog
ne	Ne
ne	Ne
Vysokoteplotní koks	Visokotemperaturni koks
ne	Ne
ne	Ne
Nízkoteplotní koks	Nizkotemperaturni koks
ne	Ne
ne	Ne
Černé uhlí	Črni premog
ne	Ne
ne	Ne
Hnědouhelné brikety	Briketi iz rjavega premoga
ne	Ne

Izvirno besedilo	Slovenščina
ne	Ne
Rašelinové brikety	Šotni briketi
ne	Ne
ne	Ne
Brikety ze směsi fosilních paliv	Briketi iz mešanice fosilnih goriv
ne	Ne
ne	Ne
Jiné fosilní palivo	Druga fosilna goriva
ne	Ne
ne	Ne
Brikety ze směsi biomasy a fosilních paliv	Briketi iz mešanice biomase in fosilnih goriv
ne	Ne
ne	Ne
Jiná směs biomasy a fosilních paliv	Različna mešanica biomase in fosilnih goriv
ne	Ne
ne	Ne
Strana 1 / 2	Stran 1 / 2

Izvirna stran 2

Izvirno besedilo	Slovenščina
Vlastnosti při provozu pouze s preferovaným palivem	Značilnosti pri delovanju samo z izbranim gorivom
Údaj	Podrobnosti
Značka	Marko
Hodnota	Vrednost
Jednotka	Enota
Údaj	Podrobnosti
Značka	Marko
Hodnota	Vrednost
Jednotka	Enota
Tepelný výkon	Toplotna moč
Užitečná účinnost (NCV v původním stavu)	Koristni izkoristek (NCV v prvotnem stanju)
Jmenovitý tepelný výkon	Nazivna toplotna moč
P_{nom}	P_{nom}
8.0	8.0
kW	kW
Užitečná účinnost při jmenovitém tepelném výkonu	Koristni izkoristek pri nazivni toplotni moči
$\eta_{th\ nom}$	$\eta_{th\ nom}$
78.5	78.5
%	%
Minimální tepelný výkon (orientační)	Minimalna toplotna moč (okvirno)
P_{min}	P_{min}
netýká se	ne velja
Užitečná účinnost při minimálním tepelném výkonu (orientační)	Koristni izkoristek pri minimalni toplotni moči (okvirno)
$\eta_{th\ min}$	$\eta_{th\ min}$
netýká se	ne velja
kW	kW
%	%
Spotřeba pomocné elektrické energie	Poraba pomožne električne energije
Typ výdeje tepla/regulace teploty v místnosti	Vrsta ogrevalne moči/regulacija sobne temperature
Při jmenovitém tepelném výkonu	Pri nazivni toplotni moči
el_{max}	el_{max}

Izvirno besedilo	Slovenščina
0.000	0.000
kW	kW
jeden stupeň tepelného výkonu, bez regulace teploty v místnosti	ena stopnja toplotne moči, brez regulacije sobne temperature
ne	Ne
Při minimálním tepelném výkonu	Pri minimalni toplotni moči
el_{min}	el_{min}
0.000	0.000
kW	kW
dva nebo více ručních stupňů, bez regulace teploty v místnosti	dve ali več ročnih stopenj, brez regulacije sobne temperature
ne	Ne
Při minimálním tepelném výkonu	Pri minimalni toplotni moči
elSB	elSB
0.000	0.000
kW	kW
s mechanickým termostatem pro regulaci teploty v místnosti	z mehanskim termostatom za regulacijo sobne temperature
ne	Ne
Příkon trvale hořícího zapalovacího hořáku	Poraba energije trajno gorečega pilotnega gorilnika
s elektronickou regulací teploty v místnosti	z elektronskim nadzorom sobne temperature
ne	Ne
Příkon trvale hořícího zapalovacího hořáku	Poraba energije trajno gorečega pilotnega gorilnika
P_{pilot}	P_{pilot}
netýká se	ne velja
kW	kW
s elektronickou regulací teploty v místnosti a denním programem	z elektronskim nadzorom sobne temperature in dnevnim programom
ne	Ne
s elektronickou regulací teploty v místnosti a týdenním programem	z elektronskim nadzorom sobne temperature in tedenskim programom
ne	Ne
Další možnosti regulace	Druge možnosti upravljanja
regulace teploty v místnosti s detekcí přítomnosti osob	nadzor sobne temperature z zaznavanjem prisotnosti
ne	Ne

Izvirno besedilo	Slovenščina
regulace teploty v místnosti s detekcí otevřeného okna	nadzor sobne temperature z zaznavanjem odprtega okna
ne	Ne
s dálkovým ovládáním	z daljinskim upravljalnikom
ne	Ne
Kontaktní údaje	Kontaktni podatki
HAAS+SOHN Rukov, s.r.o., Nádražní 260, 407 56 Jiřetín pod Jedlovou, Česká republika	HAAS+SOHN Rukov, sro, Nádražní 260 , 407 56 Jiřetín pod Jedlovou, Češka
(*) PM = částice, OGC = plynné organické sloučeniny, CO = oxid uhelnatý, NOx = oxidy dusíku. (**) Povinné, pouze pokud se použije korekční faktor F(2) nebo F(3).	(*) PM = trdni delci, OGC = organske plinaste spojine, CO = ogljikov monoksid, NOx = dušikovi oksidi. (**) Obvezno le, če se uporablja korekcijski faktor F(2) ali F(3).
Strana 2 / 2	Stran 2 / 2

[CS]

Příloha č. 1 k Technické dokumentaci

Požadavky na informace týkající se lokálních topidel na tuhá paliva

Identifikační značka (značky) modelu:	Orsted 266.17
Funkce nepřímého vytápění:	ne
Přímý tepelný výkon:	8.7 kW
Nepřímý tepelný výkon:	NPD

Palivo	Preferované palivo:	Jiná vhodná paliva:	η_s [x%]	Emise při vytápění prostorů při jmenovitém tepelném výkonu (*)				Emise při vytápění prostorů při minimálním tepelném výkonu (*) (**)			
				PM	OGC	CO	NO_x	PM	OGC	CO	NO_x
				[x] mg/Nm³ (13 % O_2)				[x] mg/Nm³ (13 % O_2)			
Dřevěná polena s obsahem vlhkosti ≤ 25 %	ano	ne	68.5	27	82	875	44				
Lisované dřevo s obsahem vlhkosti < 12 %	ne	ne									
Jiná dřevní biomasa: dřevěné brikety EN ISO 17225-3	ne	ne									
Nedřevní biomasa	ne	ne									
Antracit a antracitové uhlí	ne	ne									
Vysokoteplotní koks	ne	ne									
Nízkoteplotní koks	ne	ne									
Černé uhlí	ne	ne									
Hnědouhelné brikety	ne	ne									
Rašelinové brikety	ne	ne									
Brikety ze směsi fosilních paliv	ne	ne									
Jiné fosilní palivo	ne	ne									
Brikety ze směsi biomasy a fosilních paliv	ne	ne									
Jiná směs biomasy a fosilních paliv	ne	ne									

Vlastnosti při provozu pouze s preferovaným palivem

Údaj	Značka	Hodnota	Jednotka
Tepelný výkon			
Jmenovitý tepelný výkon	P_{nom}	8.0	kW
Minimální tepelný výkon (orientační)	P_{min}	netýká se	kW
Spotřeba pomocné elektrické energie			
Při jmenovitém tepelném výkonu	el_{max}	0.000	kW
Při minimálním tepelném výkonu	el_{min}	0.000	kW
Při minimálním tepelném výkonu	el_{SB}	0.000	kW
Příkon trvale hořícího zapalovacího hořáku			
Příkon trvale hořícího zapalovacího hořáku	P_{pilot}	netýká se	kW

Údaj	Značka	Hodnota	Jednotka
Užitečná účinnost (NCV v původním stavu)			
Užitečná účinnost při jmenovitém tepelném výkonu	$\eta_{th\ nom}$	78.5	%
Užitečná účinnost při minimálním tepelném výkonu (orientační)	$\eta_{th\ min}$	netýká se	%
Typ výdeje tepla/regulace teploty v místnosti			
jeden stupeň tepelného výkonu, bez regulace teploty v místnosti		ne	
dva nebo více ručních stupňů, bez regulace teploty v místnosti		ne	
s mechanickým termostatem pro regulaci teploty v místnosti		ne	
s elektronickou regulací teploty v místnosti		ne	
s elektronickou regulací teploty v místnosti a denním programem		ne	
s elektronickou regulací teploty v místnosti a týdenním programem		ne	
Další možnosti regulace			
regulace teploty v místnosti s detekcí přítomnosti osob		ne	
regulace teploty v místnosti s detekcí otevřeného okna		ne	
s dálkovým ovládáním		ne	

Kontaktní údaje	HAAS+SOHN Rukov, s.r.o., Nádražní 260, 407 56 Jiřetín pod Jedlovou, Česká republika

(*) PM = částice, OGC = plynné organické sloučeniny, CO = oxid uhelnatý, NOx = oxidy dusíku.
(**) Povinné, pouze pokud se použije korekční faktor F(2) nebo F(3).

[SK]

Príloha č. 1 k Technickej dokumentácii

Požiadavky na informácie pre lokálne ohrievače priestoru na tuhé palivo

Identifikačný (-é) kód (-y) modelu:	Orsted 266.17
Funkcia nepriameho vykurovania:	nie
Priamy tepelný výkon:	8.7 kW
Nepriamy tepelný výkon:	NPD

Palivo	Uprednostňované	Iné vhodné palivo (palivá):	η_s [x%]	Emisie z vykurovania priestoru pri menovitom tepelnom výkone (*)				Emisie z vykurovania priestoru pri minimálnom tepelnom výkone (*) (**)			
				PM	OGC	CO	NO_x	PM	OGC	CO	NO_x
				[x] mg/Nm³ (13 % O_2)				[x] mg/Nm³ (13 % O_2)			
Guľatina s obsahom vlhkosti ≤ 25 %	áno	nie	68.5	27	82	875	44				
Lisované drevo s obsahom vlhkosti < 12 %	nie	nie									
Iná drevná biomasa: drevené brikety EN ISO 17225-3	nie	nie									
Nedrevná biomasa	nie	nie									
Antracit a suché koksové uhlie	nie	nie									
Hutnícky koks	nie	nie									
Nízkoteplotný koks	nie	nie									
Bitúmenové uhlie	nie	nie									
Lignitové brikety	nie	nie									
Rašelinové brikety	nie	nie									
Zmiešané brikety z fosílneho paliva	nie	nie									
Iné fosílne palivá	nie	nie									
Zmiešaná biomasa a brikety z fosílneho paliva	nie	nie									
Iná zmes biomasy a tuhého paliva	nie	nie									

Vlastnosti pri prevádzke iba s uprednostňovaným palivom

Položka	Symbol	Hodnota	Jednotka
Tepelný výkon			
Menovitý tepelný výkon	P_{nom}	8.0	kW
Minimálny tepelný výkon (orientačne)	P_{min}	neuvádza sa	kW
Vlastná spotreba elektrickej energie			
Pri menovitom tepelnom výkone	el_{max}	0.000	kW
Pri minimálnom tepelnom výkone	el_{min}	0.000	kW
Pri minimálnom tepelnom výkone	el_{SB}	0.000	kW
Požiadavka na stálu spotrebu energie zapaľovacieho horáka			
Požiadavka na spotrebu energie zapaľovacieho horáka	P_{pilot}	neuvádza sa	kW

Položka	Symbol	Hodnota	Jednotka
Užitočná účinnosť (na základe čistej výhrevnosti)			
Užitočná účinnosť pri menovitom tepelnom výkone	$\eta_{th\ nom}$	78.5	%
Užitočná účinnosť pri minimálnom tepelnom výkone (orientačne)	$\eta_{th\ min}$	neuvádza sa	%
Druh ovládania tepelného výkonu/izbovej teploty			
jednoúrovňový tepelný výkon bez ovládania izbovej teploty		nie	
dve alebo viac manuálnych úrovní bez ovládania izbovej teploty		nie	
s ovládaním izbovej teploty mechanickým termostatom		nie	
s elektronickým ovládaním izbovej teploty		nie	
s elektronickým ovládaním izbovej teploty a denným časovačom		nie	
s elektronickým ovládaním izbovej teploty a týždenným časovačom		nie	
Ďalšie možnosti ovládania			
ovládanie izbovej teploty s detekciou prítomnosti		nie	
ovládanie izbovej teploty s detekciou otvoreného okna		nie	
s možnosťou diaľkového ovládania		nie	

Kontaktné údaje	HAAS+SOHN Rukov, s.r.o., Nádražní 260, 407 56 Jiřetín pod Jedlovou, Česká republika

(*) PM = tuhé častice, OGC = plynné organické zlúčeniny, CO = oxid uhoľnatý, NOx = oxidy dusíka
(**) Vyžaduje sa iba, ak sa uplatňujú korekÃné faktory F(2) alebo F(3).